

J.S. Bach  
Cantata No. 55  
Ich armer Mensch, ich Sündenknecht

1. (Aria)

Fl. trav.  
Ob. d'amore  
Viol. I/II  
Continuo

The first system of the musical score for the Aria. It features four staves: Flute traverso (Fl. trav.), Oboe d'amore (Ob.), Violins I and II (Viol. I/II), and Continuo. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 6/8. The Flute part begins with a trill on the first note. The Oboe part has a trill on the first note. The Violins and Continuo parts provide harmonic support with various rhythmic patterns.

The second system of the musical score, starting at measure 5. It continues the instrumental parts from the first system. The Flute part has a trill on the first note. The Oboe part has a trill on the first note. The Violins and Continuo parts provide harmonic support with various rhythmic patterns.

The third system of the musical score, starting at measure 11. It continues the instrumental parts from the previous systems. The Flute part has a trill on the first note. The Oboe part has a trill on the first note. The Violins and Continuo parts provide harmonic support with various rhythmic patterns.

17 **Tenore**

8 Ich ar. mer Mensch, ich Sün. den knecht, ich  
*Poor wretched man, a slave of sin, poor*

2. Ob.

22

8 ar - mer Mensch, ich Sün - den knecht, ich Sün - den knecht, ich  
*wretch - ed man, a slave of sin, a slave of sin, poor*

27

8 ar - mer Mensch, ich Sün - den knecht!  
*wretched man, a slave of sin.*

32

Ich ar - mer Mensch, ich Sünden-knecht,  
*Poor wretched man, a slave of sin,*

37

ich ar - mer Mensch, ich Sün - den-knecht, ich Sün-den-  
*poor wretch - ed man, a slave of sin, a slave of*

42

knecht, ich ar - mer Mensch, ich Sün - den-knecht, ich geh' vor  
*sin, poor wretched man, a slave of sin, be - fore God's*

47  
8  
Got - tes An - ge - sich - te mit Furcht und Zit - tern  
judg - ment seat I place me, with awe and tremb - ling,

52  
8  
zum Ge - rich - te; ich ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht, ich geh' vor Got - tes An - ge -  
fears a - base me. Poor wretched man, a slave of sin, be - fore God's judg - ment seat I

57  
8  
sich - te mit Furcht und Zit - tern zum Ge - rich - te.  
place me, with awe and tremb - ling fears a - base me.

62

8

67

Tenore

Er ist ge-  
Un-just, can

8

72

recht, ich un - ge - recht, \_\_\_\_\_ er ist ge - recht, ich un - ge.  
I His ju - stice win? \_\_\_\_\_ Un-just, can I His ju - stice

8

77  
8  
recht, \_\_\_\_\_ ich ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht,  
win? \_\_\_\_\_ Poor wretched man, a slave of sin,

82  
8  
ich ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht, ich  
poor wretched man, a slave of sin, poor

87  
8  
ar - - mer Mensch, ich Sün - - den - knecht, ich Sün - den - knecht, - ich  
wretch - - ed man, a slave - - of sin, a slave of sin, - - poor

92

ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht! Er ist ge - recht, ich un - ge - recht,  
wretched man, a slave of sin. Unjust, can I His ju - stice win?

97

er ist ge - recht, ich un - ge - recht, ich  
Un - just, can I His ju - stice win? Poor

102

ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht. Er ist ge - recht, ich un - ge -  
wretched man, a slave of sin. Un - just, can I His ju - stice

107  
8  
recht, ich ar - mer Mensch, ich Sünden-knecht,      ich ar - mer Mensch, ich Sünden-knecht, ich  
win? Poor wretched man, a slave of sin,      poor wretched man, a slave of sin, a

112  
8  
Sün - den-knecht,      ich ar - mer Mensch, ich Sünden-  
slave\_\_\_\_\_ of sin,      poor wretched man,— a slave of

117  
8  
knecht, ich ar - - - mer Mensch, ich Sün - den - knecht!—  
sin, poor wretch - - - ed man,— a slave— of— sin.\_\_\_\_\_

Dal Segno %



## 2. Recitativo

Tenore

8 Ich ha - be wi - der Gott ge - han - delt, und bin dem - sel - ben  
*I have a - gainst the just God o - ffen - ded and from the path - way*

Continuo

3 Pfad, den er mir vor - ge - schrie - ben hat, nicht nach - ge - wan - delt. Wo -  
*strayed which for me had been plan - ned and laid, nor Him at - tend - ed. Where*

5 hin! soll ich der Mor - gen - rö - te Flü - gel zu mei - ner Flucht er - kie - sen, die mich zum  
*'scape? Shall I, the wings of mor - ning tak - ing, to co - ward flight be - take me? or in the*

7 letz - ten Mee - re wie - sen: so wird mich doch die Hand des Al - ler - höch - sten  
*depths of o - cean hide me? There al - so shall the hand of God Al - migh - ty*

9  
8  
fin-den, und mir die Sün-den ru-te bin-den. Ach ja! Wenn gleich die Höll ein  
find me, and for my sins chastise me just-ly. In truth, should hell it-self close

12  
8  
Bet-te für mich und mei-ne Sün-den hät-te, so wä-re doch der Grimm des Höchsten da.  
o'er me, still could His vengeance there o'er-take me, still thence from Him in ter-ror must I fly.

15  
8  
Die Er-de schützt mich nicht, sie droht mich Schen-sal zu ver-  
The earth pro-TECTS me not; nay, nay, it quick en-gulfs the

17  
8  
schlingen; und will ich mich zum Himmel schwingen, da wohnet Gott, der mir das Ur-teil spricht.  
sin-ner. And if to hea-ven I should ven-ture, God dwelleth there and threatens vengeance hot.

3. Aria

5 Tenore

Er - Have

bar - me dich, er - bar.me dich, er - bar -  
mer - cy, Lord! Have mer.cy Lord, Have mer -

- me, er.bar - me dich, laß die Trä - nen dich er - wei - chen, laß sie  
- cy, have mer - cy! Look with pi - ty on my cry - ing, let Thy

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 55

12

8

dir zu Her-zen rei-chen, er-bar-

heart re-gard my sigh-ing, have mer-

14

8

- me, er-bar-me dich!

- cy, have mer-cy, Lord!

17

8

19

8

Er -

Have

21  
8  
bar - me - dich, er - bar - me, er - bar - me dich, laß, um  
mer - cy, Lord, have mer - cy, have mer - cy, Lord, and for

24  
8  
Je - su Chri - sti wil - len, dei - nen Zorn des Ei - fers stil - len; er -  
Je - su's sake, Who loved me, turn Thy hea - vy an - ger from me! Have

26  
8  
bar - me dich, er - bar - me dich, er - bar - me dich!  
mer - cy, Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy, Lord!

29  
8  
Laß, um Je - su Chri - sti wil - len, dei - nen Zorn des Ei - fers stil - len; er - bar - me  
And for Je - su's sake, Who loved me, turn Thy hea - vy an - ger from me! Have mer - cy,

# J.S. Bach - Church Cantatas BWV 55

32

8

dich, er - bar - me dich, er - bar - me dich, er -  
 Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy, Lord, have

34

8

bar - me, er - bar - me dich!  
 mer - cy, have mer - cy, Lord!

37

8

39

8

## 4. Recitativo

**Tenore**

8 Er - bar - me dich! Je - doch nun tröst ich mich, ich  
Have mer - cy, Lord! See, hope's to me restor - ed! 'Tis

Viol. I/II  
Va.  
Continuo

3 will nicht vor Ge - rich - te ste - hen, und lie - ber vor den Gna - den - thron zu mei - nem  
not to judgment I'll be - take me, but ra - ther at God's throne of grace be - fore my

5 frommen Va - ter ge - hen. Ich halt ihm sei - nen Sohn, sein Lei - den, sein Er - lö - sen  
Fa - ther will I place me. There Je - su's love I'll tell, His Pas - sion, His a - tone - ment

8 vor, wie er für mei - ne Schuld be - zah - let und ge - nug ge - tan, und bitt ihn um Ge -  
rare, that paid my hea - vy debt, that cleansed and can redemption win. God's pa - tience will I

11 duld: hin - fü - ro will ichs nicht mehr tun. So nimmt mich Gott zu Gna - den wie - der an.  
beg. Hen - ce forth 'gainst Him I'll not sin, and neap - ly God to grace will take me in.

## 5. Choral

Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso

Bin ich gleich von dir ge-wi-chen, stell ich mich doch wie-der ein,  
Once in sin from Thee I part-ed, now I seek Thy face a-gain.

Fl. trav.  
Ob.  
Viol. I/II  
Va.  
Continuo

*col' octava ad libitum*

5.

hat uns doch dein Sohn ver-gli-chen durch sein Angst und To-des-pein.  
For Thy son, so lov-ing heart-ed, now me grace through His sore pain.

hat uns doch dein Sohn ver-gli-chen durch sein Angst und To-des-pein.  
For Thy son, so lov-ing heart-ed, now me grace through His sore pain.

hat uns doch dein Sohn ver-gli-chen durch sein Angst und To-des-pein.  
For Thy son, so lov-ing heart-ed, now me grace through His sore pain.

hat uns doch dein Sohn ver-gli-chen durch sein Angst und To-des-pein.  
For Thy son, so lov-ing heart-ed, now me grace through His sore pain.



9

Ich ver-leug-ne nicht die Schuld, a-ber dei-ne Gnad und Huld  
 Nought of mine the debt can pay, but God's love can sin out-weigh.

Ich ver-leug-ne nicht die Schuld, a-ber dei-ne Gnad und Huld  
 Nought of mine the debt can pay, but God's love can sin out-weigh.

Ich ver-leug-ne nicht die Schuld, a-ber dei-ne Gnad und Huld  
 Nought of mine the debt can pay, but God's love can sin out-weigh.

Ich ver-leug-ne nicht die Schuld, a-ber dei-ne Gnad und Huld  
 Nought of mine the debt can pay, but God's love can sin out-weigh.

13

ist viel grö-ßer als die Sün-de, die ich stets in mir be-fin-de.  
 Strong and sure it fails us ne-ver, mine it is and shall be e-ver.

ist viel grö-ßer als die Sün-de, die ich stets in mir be-fin-de.  
 Strong and sure it fails us ne-ver, mine it is and shall be e-ver.

ist viel grö-ßer als die Sün-de, die ich stets in mir be-fin-de.  
 Strong and sure it fails us ne-ver, mine it is and shall be e-ver.

ist viel grö-ßer als die Sün-de, die ich stets in mir be-fin-de.  
 Strong and sure it fails us ne-ver, mine it is and shall be e-ver.